

Verb. Brief Bull's
d.d. 28/ XII

MITTEILUNG

4. Dezember 1949

- 1.) Ueber eine Neuauflage meiner koptischen Grammatik (2. Auflage, 1904) fuer die Porta lingOr. war von mir mit dem Verlag Otto Harrassowitz, dem Nachfolger des Verlags Reuther & Reichard, vor meiner Auswanderung verhandelt worden. Ein neuer Vertrag konnte in Folge der damals in Deutschland herrschenden Verhaeltnisse nicht geschlossen werden; doch hielt ich, nach den Besprechungen mit dem Verleger, mich moralisch an den Verlag gebunden.
- 2.) Als nach Kriegsende 1945 die Verbindung mit Deutschland wiederhergestellt war, wurden die Verhandlungen mit Otto Harrassowitz von mir wieder aufgenommen mit dem folgenden Ergebnis:
- 3.) Ich verfasse fuer die Porta an Stelle der Grammatik von 1904 eine Elementar Grammatik auf Grund meines "Abrisses", der etwa um das Doppelte erweitert wird. Die Frage, ob die mit der alten Grammatik (K²) und mit dem Abriss verbundenen " Lesestuecke und Woerterverzeichnis" von dem grammatischen Teil getrennt werden und als besonderes Buch erscheinen sollen, bleibt vorlaeufig unentschieden.
- 4.) Das von mir in Verbindung mit Professor Bonnet hergestellte Manuscript der Elementar Grammatik ist von Bonnet im August dieses Jahres dem Verlag Otto Harrassowitz zur Drucklegung eingereicht worden.
- 5.) In der Folge stellten sich, wie der Verlag mitteilt, der Drucklegung derartige Hindernisse entgegen, (wirtschaftliche und technische), dass mit einer Veroeffentlichung in absehbarer Zeit nicht gerechnet werden kann.
- 6.) Professor Bonnet hat infolgedessen den Verlag Otto Harrassowitz ersucht, ihm das Manuscript zurueckzugeben.
- 7.) Daß das Beduerfnis NKKK einer Elementar Grammatik in theologischen und aegyptologischen Kreisen sehr gross ist, erhebt sich fuer mich die Frage nach einer moeglichst schnellen Publikation meines Manuscriptes an anderer Stelle, und zwar entweder in deutscher Sprache oder in englischer Uebersetzung. Hierfuer liegen folgende Moeglichkeiten vor:
 - 8.) a. Verlag Chicago University Press,
Druck von J.J. Augustin, Glueckstadt;
 - b. Druck und Verlag von J.J. Augustin;
 - c. Druck und Verlag von Einar Munsgaard, Kopenhagen (Angebot dieses Verlages gemacht im November 1946).
- 9.) Da die in "Grosse" Koptische Grammatik von der Chicago University Press besorgt wird, halte ich es fuer angemessen, zunaechst diese wegen Druck und Verlag zu befragen.
- 10.) Ich schlaege vor, Lesestuecke (die in K 2/ und in "Abriss" veroeffentlichten durch neue Stuecke vermehrt) sowie ein Woerterverzeichnis gesondert veroeffentlichen zu lassen. Sie sind zugleich eine Ergaenzung der "Grossen Grammatik".